

EC12/B

SINGLE CHAMBER TEABAG PACKING MACHINES
WITH CRIMPED OUTER ENVELOPE
ENVASADORAS DE TÉ EN SAQUITOS DE SIMPLE CÁMARA
CON SOBRE EXTERIOR DE PAPEL





TEA BAG PACKING MACHINE

This latest model is designed for packing tea automatically in heatsealable filter paper bags, with thread and tag.

High performance, constant dosage, extreme simplicity and mechanical sturdiness are the most outstanding features of this Packer, result of our long experience in automatic equipments.

Its design allows the operation and maintenance by normally trained technical personnel.

ENVASADORA DE TÉ EN SAQUITOS

Este evolucionado modelo fue diseñado para envasar té automáticamente en saquitos de papel de filtro termosellable, con hilo y etiqueta.

Alto rendimiento, dosificación constante, extrema sencillez y robustez mecánica constituyen las características más notables de esta Envasadora, producto de nuestra nuestra larga experiencia en equipos automáticos.

Su diseño posibilita la operación y mantenimiento por personal técnico normalmente capacitado.

EC12/BE

AUTOMATIC CARTONING ESTUCHADO AUTOMÁTICO

AUTOMATIC CARTONING

The tea bags with their thread and tags are wrapped with a paper protection obtained from a previously printed and notched reel. The envelopes are piled, counted and automatically placed in boxes.

It has a modern Safety Control (CAF), which stops the machine automatically when it detects a shortage of any of the packaging materials, thus saving materials and time.

ESTUCHADO AUTOMÁTICO

Los saquitos con su hilo y etiqueta son envueltos en una protección de papel obtenida de una bobina previamente impresa y troquelada. Los sobres son apilados, contados y colocados en forma automática en estuches.

Cuenta con un moderno Control Automático de Funcionamiento (CAF), que detiene la máquina automáticamente cuando detecta la falta de insumos para envasado, ahorrando así materiales y tiempo.



EC12/B

MANUAL PACKING ESTUCHADO MANUAL

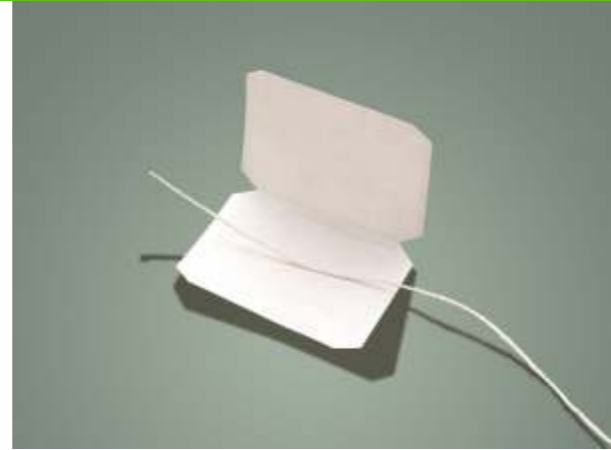
MANUAL PACKING

The teabags with their thread and tags are wrapped with paper protection obtained from a previously printed and notched reel. The machine delivers the envelopes on a chute and separated in programmed counts, from which they are to be removed manually and placed in any other chosen presentation of box.

ESTUCHADO MANUAL

Las bolsitas de té con su hilo y etiquetas se envuelven con papel protector obtenido de una bobina previamente impresa y troquelada. La máquina entrega los sobres en un canal y se separan en cantidades programados, de los cuales se retiran manualmente y se colocan en cualquier otra presentación de estuche.





PAPER ENVELOPES

Paper wrap is the best option to pack quality products that deteriorate in an airtight space. It also offers the possibility of distinguishing them through high quality packaging.

SOBRES DE PAPEL

La envoltura de papel es la mejor opción para envasar productos de calidad que se deterioran en un espacio hermético. Brinda además la posibilidad de distinguirlos a través de un packaging de alta calidad.



FORMING AND FILLING OF THE TEA BAG

The single chamber tea bag is formed from a roll of heatsealable filter paper, which is folded lengthwise and then closed on three sides by the sealing rollers. The previously dosified product is introduced simultaneously. The tags, printed only on one side, are cut two at a time and folded over the thread, ensuring their attachment to it with a drop of glue. The other end of the thread is joined to the tea bag during the sealing procedure, eliminating the traditional metal staples.

FORMADO Y LLENADO DEL SAQUITO

El saquito de cámara simple es formado a partir de una bobina de papel de filtro termosellable, que es doblada longitudinalmente y luego cerrada por tres lados por los rodillos termoselladores. Simultáneamente es introducido el producto previamente dosificado. Las etiquetas, impresas de un solo lado, son cortadas de a dos y dobladas sobre el hilo, asegurándose la adherencia al mismo con una gota de adhesivo. El otro extremo del hilo es unido al saquito durante el proceso de sellado, eliminándose los tradicionales broches metálicos.

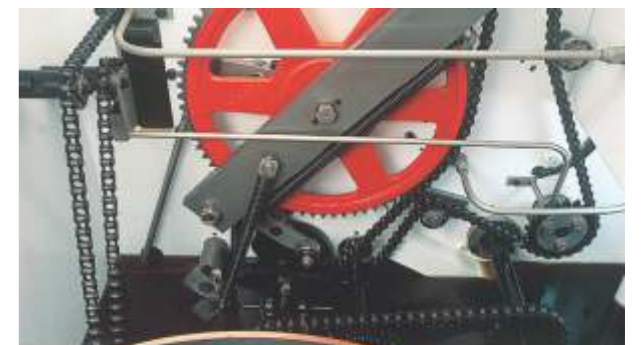


EC12/BE PLUS y EC12/B PLUS

- The Plus version of these packaging machines runs faster.
- The production materials are controlled by sensors that detect the lack or mismatch of any of them.
- Defective envelopes are removed by a discard mechanism. When the five successive discards are exceeded, the packaging machine stops.
- The counting system does not include discarded envelopes so that the units that arrive in the case are those established.
- This set of improvements allows optimizing the presentation of the product.

EC12/BE PLUS y EC12/B PLUS

- La versión Plus de estas envasadoras funciona a mayor velocidad.
- Los materiales de producción son controlados por sensores que detectan la falta o desajuste de alguno de ellos.
- Los sobres defectuosos son retirados por un mecanismo de descarte. Cuando se superan los cinco descartes sucesivos la envasadora se detiene.
- El sistema contador no incluye los sobres descartados para que las unidades que llegan al estuche sean las establecidas.
- Este conjunto de mejoras permite optimizar la presentación del producto.



OPTIONALS

- ❶ **CHU3 Humidity Chamber:** Designed for furnishing the right humidity percentage to the envelope paper, thus guaranteeing a proper sealing.
- ❷ **CAF Automatic Safety Control (EC12/B):** It stops the Packer automatically when it detects a shortage of any of the packaging materials, thus saving materials and time. It also offers information on production and performance of the machine.
- ❸ **DC120 Auger Filler:** Designed for packing other infusions that are difficult to dosify, as coffee, for example. Its design allows it to be easily assembled on the upper part of the Ima Mai S.A.U. Packers.
- ❹ **RM1 Herb Stirrer:** Used for packing aromatic herbs or products that are hard to dosify.
- ❺ **PCA Safety Guards:** Designed with the double purpose of protecting the system during the packing process and ensuring the safety of the operator when the equipment is running.
- ❻ **CDH Hot Melt Adhesive Applicator:** Used when the characteristics of the thread and label require it, achieving short fixing times at high production speeds.
- ❼ **IDS Separator Loader (EC12/BE):** This mechanism automatically places the carton separators in two and four rows of envelopes.

OPCIONALES

- ❶ **Cámara Humectadora CHU3:** Diseñada para proporcionar el porcentaje de humedad correcto al papel de sobreenvoltura y garantizar un correcto sellado.
- ❷ **Control Automático de Funcionamiento CAF (EC12/B):** Detiene la Envasadora automáticamente cuando detecta la falta de insumos para envasado, ahorrando así materiales y tiempo. También brinda información sobre la producción y el rendimiento de la máquina.
- ❸ **Dosificador a Tornillo DC120:** Diseñado para envasar otras infusiones de difícil dosificación, como por ejemplo café. Su diseño permite montarlo fácilmente a la parte superior de las Envasadoras Ima Mai S.A.U..
- ❹ **Removedor para Hierbas RM1:** Utilizado para envasar hierbas aromáticas o productos de difícil dosificación.
- ❺ **Protección contra Accidentes PCA:** Diseñada con el doble propósito de proteger al sistema en el proceso de envasado y aumentar la seguridad del operario durante el funcionamiento del equipo.
- ❻ **Aplicador de Adhesivo Hot Melt CDH:** Utilizado cuando las características del hilo y la etiqueta lo requieren, logrando cortos tiempos de fijación en altas velocidades de producción.
- ❼ **Introduccion de Separadores IDS (EC12/BE):** Este mecanismo coloca automáticamente los separadores de cartón en estuches de dos y cuatro hileras de sobres.

DOSING OPTIONS

The EC12Y/BE and EC12Y/B models have been specially designed for when more volume needs to be packed. The content of the teabags can reach a maximum of 10 cm³.

OPCIONES DE DOSIFICACIÓN

Los modelos EC12Y/BE y EC12Y/B han sido especialmente diseñados para ocasiones en que se requiere envasar mayor volumen. El contenido de los saquitos puede alcanzar un máximo de 10 cm³.

EC12/BE - EC12/B	
DOSING DOSIFICACIÓN	6 cm ³
TEABAG DIMENSIONS DIMENSIONES DEL SAQUITO	50 mm x 60 mm
ENVELOPE DIMENSIONS DIMENSIONES DEL SOBRE	65 mm x 70 mm

EC12Y/BE - EC12Y/B	
DOSING DOSIFICACIÓN	10 cm ³
TEABAG DIMENSIONS DIMENSIONES DEL SAQUITO	63 mm x 60 mm
ENVELOPE DIMENSIONS DIMENSIONES DEL SOBRE	78 mm x 70 mm

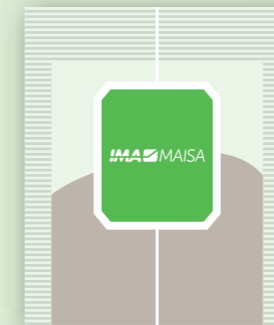


CE VERSION

On customers' requests and attending to the needs of the market, the CE line fulfills all the requirements of the Rules applied by the European Community.

VERSIÓN CE

A requerimiento de clientes y atendiendo a las necesidades del mercado, la línea CE cumple con todos los requisitos de las normas que rige en la Comunidad Europea.



CRIMPED OUTER ENVELOPE SOBRE EXTERIOR DE PAPEL

PRODUCT FOR INFUSION

In the packing process the behavior of the products varies; nevertheless most of the infusions can be packed without inconveniences. On some occasions the production requires the control of temperature and humidity of the environment.

PRODUCTO PARA INFUSIÓN

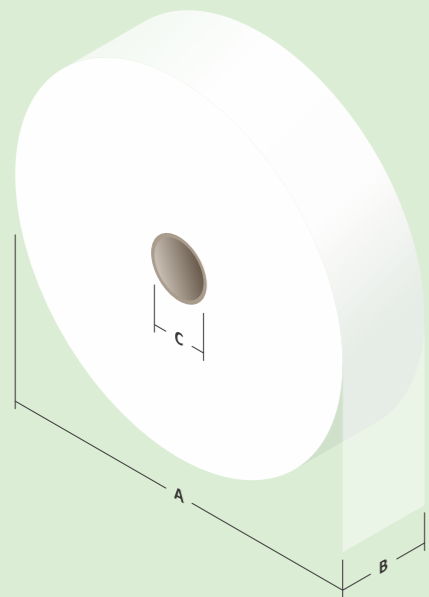
En el proceso de envasado el comportamiento de los productos varía; sin embargo la gran mayoría de las infusiones se envasan sin inconvenientes. En algunas ocasiones la producción exige controlar la temperatura y humedad del ambiente.

FILTER PAPER

Heat sealable 16.5 g/m² roll.
One kilogram yields 9600 teabags of 50 mm x 60 mm.

PAPEL DE FILTRO

Bobina termosellable de 16.5 g/m².
Un kilogramo rinde 9600 saquitos de 50 mm x 60 mm.



A	500 mm (max/máx)
B	125 mm
C	75 mm
D	BE - B 50 mm
	Y/BE - Y/B 63 mm
E	60 mm

THREAD

Nominal English 14/2 (Title 22), white, knotless, in cones of 5000 m. One cone yields 23800 tea bags.

HILO

Nominal Inglés 14/2 (Título 22), blanco, sin nudos, en conos de 5000 m. Un cono rinde 23800 saquitos.



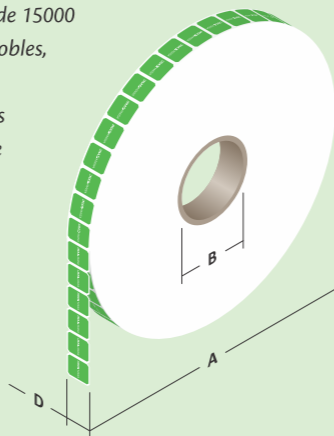
A	125 mm (max/máx)
B	90 mm (max/máx)
C	150 mm
D	BE - B 212 mm
	Y/BE - Y/B 221 mm

TAGS

In roll of 15000 double units printed and notched on 65 g/m² paper.

ETIQUETAS

En bobina de 15000 unidades dobles, impresas y troqueladas en papel de 65 g/m².



A	300 mm (max/máx)
B	75 mm
C	24 mm
D	28 mm

GLUE FOR TAGS

Dispersion of polyvinyl acetate, quick drying.
Viscosity: 1600 - 2800 Cp. One kilogram yields 70000 teabags.

ADHESIVO PARA ETIQUETAS

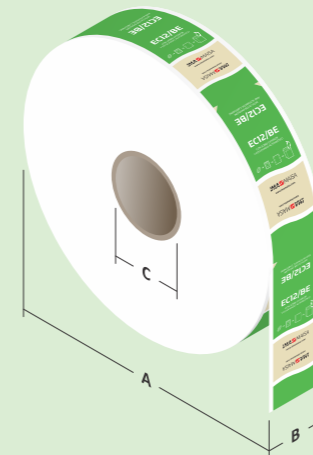
Dispersión de acetato de polivinilo, secado rápido.
Viscosidad: 1600 - 2800 Cp. Un kilogramo rinde 70000 saquitos.

PAPER ENVELOPE

Rolls of 5000 units printed and notched on 70 g/m² smooth on one side paper (they should be stored for 48 hours at 85 % relative humidity).

SOBRE EXTERIOR DE PAPEL

Bobina de 5000 unidades impresas y troqueladas en papel monolúcido de 70 g/m² (deben almacenarse durante 48 horas a 85 % de humedad relativa).



A	300 mm (max/máx)
B	BE - B 65 mm
	Y/BE - Y/B 78 mm
C	75 mm
D	70 mm

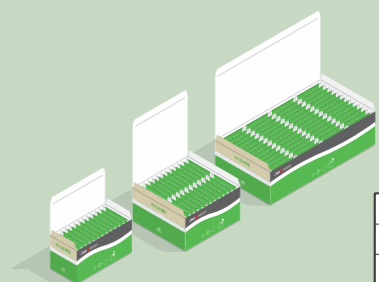
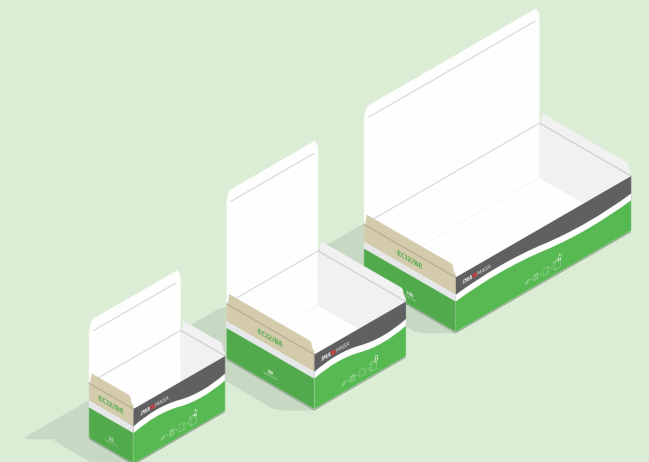
PRODUCTION MATERIALS MATERIALES DE PRODUCCIÓN

BOXES (EC12/BE)

Apt to contain 1; 2 or 4 rows of 10 to 120 teabags. Manufactured with 290 g/m² bleached white cardboard, 0.42 to 0.45 mm thick. With two or four row boxes, use separators of the same cardboard.

ESTUCHES (EC12/BE)

Aptos para contener 1; 2 ó 4 hileras de 10 a 120 saquitos. Confeccionados en cartulina blanca forrada de 290 g/m² y 0.42 a 0.45 mm de espesor. En estuches de dos o cuatro hileras utilícense separadores de la misma cartulina.

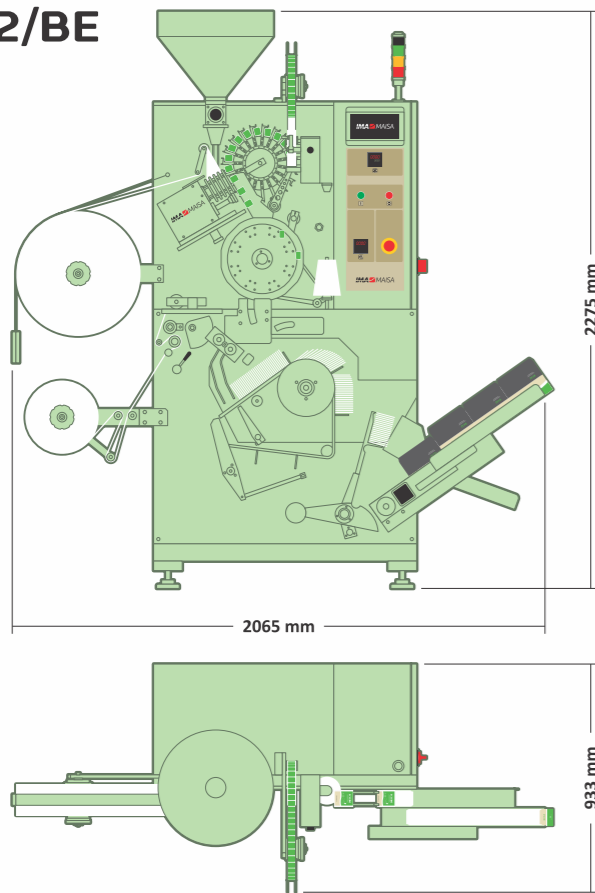


1 row/hil.	10 to 30 envel./sob.
2 rows/hil.	30 to 60 envel./sob.
4 rows/hil.	60 to 100 envel./sob.

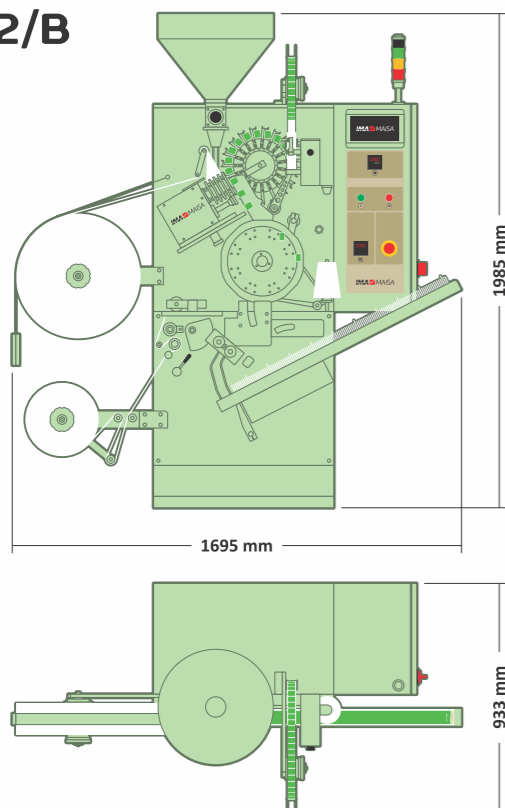
CRIMPED OUTER ENVELOPE SOBRE EXTERIOR DE PAPEL

TECHNICAL DATA ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

EC12/BE



EC12/B



MAXIMUM OUTPUT

EC12/BE Plus, EC12/BE, EC12/B Plus and EC12/B: 120 teabags per minute.

EC12Y/BE and EC12Y/B: 110 teabags per minute.

DOSING

EC12/BE and EC12/B: 6 cm³ (maximum), 2.2 g of Tea BOP or Fannings (approximately).

EC12Y/BE and EC12Y/B: 10 cm³.

POWER CONSUMPTION

EC12/BE

Total installed power: 1.3 kW.

Average power consumption: 0.8 kW.

Maximum power consumption: 1.1 kW.

EC12/B

Total installed power: 1.2 kW.

Average power consumption: 0.7 kW.

Maximum power consumption: 1 kW.

TENSION

3 x 220 V / 380 V (others upon request).

FREQUENCY

50 or 60 Hz.

MAXIMUM AIR CONSUMPTION

EC12/BE Plus: 1 l/min at 4 BAR.

EC12/B Plus: 1 l/min at 4 BAR.

EC12/B: 1 l/min at 4 BAR (only in models with CAF or CE).

CAPACITY OF THE HOPPER

32500 cm³ (approximately 12 kg of tea).

MAXIMUM NOISE LEVEL

73 dB.

OPERATORS REQUIRED

1 operator.

NET WEIGHT

EC12/BE Plus: 710 kg.

EC12/B Plus: 565 kg.

EC12/B: 565 kg.

PRODUCCIÓN MÁXIMA

EC12/BE Plus, EC12/BE, EC12/B Plus y EC12/B: 120 saquitos por min.

EC12Y/BE y EC12Y/B: 110 saquitos por minuto.

DOSIFICACIÓN

EC12/BE y EC12/B: 6 cm³ (máximo), 2.2 g de Té BOP o Fannings (aproximado).

EC12Y/BE y EC12Y/B: 10 cm³.

POTENCIA CONSUMIDA

EC12/BE

Potencia total instalada: 1.3 kW.

Consumo medio de energía: 0.8 kW.

Consumo máximo de energía: 1.1 kW.

EC12/B

Potencia total instalada: 1.2 kW.

Consumo medio de energía: 0.7 kW.

Consumo máximo de energía: 1 kW.

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN

3 x 220 V / 380 V (otras a pedido).

FRECUENCIA

50 ó 60 Hz.

CONSUMO MÁXIMO DE AIRE

EC12/BE Plus: 1 l/min a 4 BAR.

EC12/B Plus: 1 l/min a 4 BAR.

EC12/B: 1 l/min a 4 BAR

(sólo en modelos con CAF o CE).

CAPACIDAD DE LA TOLVA

32500 cm³ (aproximadamente 12 kg de té).

NIVEL SONORO MÁXIMO

73 dB.

PERSONAL NECESARIO

1 operario.

PESO NETO

EC12/BE Plus: 710 kg.

EC12/B Plus: 565 kg.

EC12/B: 565 kg.

The images may not correspond to the described model.
Las imágenes pueden no corresponder con el modelo descrito.

www.imamaisa.com

IMA MAI S.A.U.

Solís 8250 • B7608FLR Mar del Plata
Argentina
Tel. (54 223) 482-1817 / 482-5151
mdp@imamaisa.com

Agrelo 3323 • C1224ABE Buenos Aires
Argentina
Tel. (54 11) 4957-4682
bares@imamaisa.com

